ଆର୍. ସି. ଚାୱଲା

ବନାମ

ହରିୟାଣା ରାଜ୍ୟ ଏବଂ ଅନ୍ୟମାନେ

ଜାନୁଆରୀ 12,1996

[କେ. ରାମାସ୍ୱାମୀ ଏବଂ ଜି. ବି. ପଟ୍ଟନାୟକ, ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତିଦ୍ୱୟ]

ଗୃହ ନିର୍ମାଣ:

ହରିୟାଣା ସହରାଞ୍ଚଳ ବିକାଶ ପ୍ରାଧିକରଣ-- ଆବାସିକ ପରିସରର ଆବଣ୍ଟନ-- ଆବଣ୍ଟନ ସର୍ତ୍ତକୁ ଅବମାନନା କରି ବାଣିଜ୍ୟିକ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟରେ ବ୍ୟବହୃତ-- ସର୍ତ୍ତାବଳୀ ପାଳନ କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଛି-- ହୁଡା ଯାଞ୍ଚ କରିବାକୁ ସ୍ୱାଧୀନ-- ଯଦି ଏହା ସନ୍ତୁଷ୍ଟ ହୁଏ ଯେ ବାଣିଜ୍ୟିକ ବ୍ୟବହାର ବନ୍ଦ ହୋଇଛି ତେବେ ଏହା ପୁନଃ ଆରମ୍ଭ ଆଦେଶ ପ୍ରତ୍ୟାହାର କରିବ।

ଦେୱାନୀ ଆବେଦନ କ୍ଷେତ୍ରାଧିକାର: ଦେୱାନୀ ଆବେଦନ ସଂଖ୍ୟା 2343/1996

25.1.90 ତାରିଖରେ, ପଞ୍ଜାବ ଏବଂ ହରିୟାଣା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ସି. ଡବ୍ଲ୍ୟୁ. ପି.ସଂଖ୍ୟା 5576/1988 ରେ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିବା ରାୟ ଏବଂ ଆଦେଶରୁ ଏହି ଆବେଦନ ଆସିଛି।

ଏସ୍. କେ. ବଗ୍ଗା ଏବଂ ସୁଶ୍ରୀ ଏସ୍. ବଗ୍ଗା ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ପାଇଁ।

ଆଇ. ଏସ୍. ଗୋୟଲ ଏବଂ ସୁଶ୍ରୀ ଇନ୍ଦୁ ମାଲହୋତ୍ରା ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କ ପାଇଁ।

ନ୍ୟାୟାଳୟ ଦ୍ୱାରା ନିମ୍ନଲିଖିତ ଆଦେଶ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିଲା:

ଅନୁମତି ପ୍ରଦାନ କରାଗଲା।

ପୂର୍ବରୁ ପାରିତ ହୋଇଥିବା ଏହି ନ୍ୟାୟାଳୟର ଆଦେଶ ଅନୁଯାୟୀ, ଯଦି ଆବେଦନକାରୀ ଆବଣ୍ଟନର ଲାଭ ଉଠାଇବାକୁ ଚାହାଁନ୍ତି, ତେବେ ତାଙ୍କୁ ଆବଣ୍ଟନର ସର୍ତ୍ତାବଳୀ ପାଳନ କରିବାକୁ ପଡିବ ଫଳସ୍ୱରୂପ ସେ ଆବଣ୍ଟିତ ଆବାସିକ ପରିସରକୁ "ବାଣିଜ୍ୟିକ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟରେ" ବ୍ୟବହାର କରିପାରିବେ ନାହିଁ। ଆବେଦନକାରୀ ଏକ ସତ୍ୟପାଠ ଦାଖଲ କରିଛନ୍ତି, ଯାହାକୁ ଜାନୁଆରୀ 4,1996 ରେ ଯାଞ୍ଚ କରାଯାଇଥିଲା ଯେଉଁଥିରେ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ମାମଲା ସହିତ ଏହିପରି ଦର୍ଶାଯାଇଛି:

"ଭାରତ ର ସର୍ବୋଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ଆଦେଶ ଅନୁଯାୟୀ, ମୁଁ ମୋ ଘରର ବ୍ୟାବସାୟିକ ବ୍ୟବହାର 2.1.96 ମସିହାରୁ ବନ୍ଦ କରିଦେଇଛି।

ଉପରୋକ୍ତ ବିବୃତି ମୋ ଜ୍ଞାନମତେ ସତ୍ୟ ଅଟେ।"

ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ବିଦ୍ୱାନ ଓକିଲ କହିଛନ୍ତି ଯେ ସେହି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟରେ କର୍ତ୍ତୃପକ୍ଷଙ୍କ ଦ୍ୱାରା କ 'ଣ କାର୍ଯ୍ୟାନୁଷ୍ଠାନ ନିଆଯାଇଥିଲା ସେ ବିଷୟରେ ତାଙ୍କ ପାଖରେ କୌଣସି ସୂଚନା ନାହିଁ। ବିଦ୍ୱାନ ଅଧିବକ୍ତା ଶ୍ରୀ ଏସ୍. କେ. ବଗ୍ଗା, ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କ ବିଦ୍ୱାନ ଅଧିବକ୍ତାଙ୍କୁ ଦର୍ଶାଇଛନ୍ତି ଯେ ଏହି ବିବୃତିକୁ ହୁଡା ଏବଂ ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କୁ ମଧ୍ୟ ସୂଚିତ କରାଯାଇଥିଲା। ଆବେଦନକାରୀ ଜାନୁଆରୀ 2,1996 ରୁ ପରିସରର ବ୍ୟବସାୟିକ ବ୍ୟବହାର ବନ୍ଦ କରିଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ତାହା

ଯାଞ୍ଚ କରିବାକୁ ଉତ୍ତରଦାତାମାନେ ସ୍ୱାଧୀନ ଅଟନ୍ତି ଏବଂ ଏଥିରେ ସନ୍ତୁଷ୍ଟ ହେବା ପରେ, ସେମାନଙ୍କୁ ଆକ୍ଷେପିତ ପୁନଃ ପ୍ରାରମ୍ଭ ଆଦେଶ ପ୍ରତ୍ୟାହାର କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଛି ।

ତଦନୁସାରେ ଆବେଦନର ଫଏସଲା କରାଗଲା । ଖର୍ଚ୍ଚ ପାଇଁ କୌଣସି ଆଦେଶ ନାହିଁ ।

ଜି. ଏନ୍. ଆବେଦନର ଫଏସଲା କରାଗଲା ।

ଅସ୍ୱୀକରଣ

"ଉପଭାଷାରେ ଅନୁବାଦିତ ରାୟ କେବଳ ମକଦ୍ଦମାରେ ପକ୍ଷଭୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କର ସୀମିତ ବ୍ୟବହାର ଏବଂ ତାଙ୍କ ଆଞ୍ଚଳିକ ଭାଷାରେ ବୋଧଗମ୍ୟ ହେବା ନିମନ୍ତେ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଏବଂ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ଏହା ବ୍ୟବହାର କରାଯାଇନପାରେ । ସମସ୍ତ ବ୍ୟାବହାରିକ ଏବଂ ସରକାରୀ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ରାୟର ଇଂରାଜୀ ସଂସ୍କରଣଟି ପ୍ରାମାଣିକ ବିବେଚିତ ହେବ ଏବଂ ସମସ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟାନ୍ୱୟନ ଏବଂ ନିଷ୍ପାଦନ ନିମନ୍ତେ ଏହା ଉପଯୁକ୍ତ ବିବେଚିତ ହେବ ।"

ଭାଷାନ୍ତର:
ଶ୍ରୀ ଜଟାଧାରୀ ସେଠୀ
ଉପବିଭାଗ ଅଧିକାରୀ (ଅନୁବାଦ), ଓଡ଼ିଶା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ, କଟକ ।